

Préparation de l'intestin au Miralax et au Dulcolax

Miralax and Dulcolax Bowel Prep

A bowel prep is done to clear the bowel or large intestines and rectum, of all solid matter before certain tests or procedures. Please review these instructions as soon as you get them and then follow the instructions to prepare.

Begin the bowel prep 1 day before your scheduled procedure.

To Prepare

- Tell your doctor if you have diabetes or take blood thinners. You may need to stop some of your medicine a few days before your test.
- Ask your doctor if you should take any of your medicines the morning of your test. If so, take with sips of water only.
- You will need to buy 2 laxative medicines from a pharmacy:
 - Miralax (Polyethelene Glycol 3350) in large bottle (8.3 ounces or 238 grams)
 - 4 Dulcolax (bisacodyl) laxative tablets (5 milligram tablets) – Often sold in boxes of 10 or more tablets

There may be store brands of these products that cost less. Ask the pharmacist to help you find what you need.

La préparation de l'intestin permet de vider l'intestin, ou le gros intestin et le rectum, de toute matière solide avant certains tests ou procédures. Veuillez examiner ces instructions dès que vous les obtenez, puis suivez-les pour vous préparer.

Commencez la préparation de votre intestin un jour avant la date de la procédure.

Préparation

- Dites à votre médecin si vous avez du diabète ou prenez des anticoagulants. Il est possible que vous deviez arrêter de prendre certains médicaments quelques jours avant la procédure.
- Demandez à votre médecin si vous devez prendre vos médicaments le matin de la procédure. Si oui, prenez-les avec de petites gorgées d'eau uniquement.
- Vous devrez acheter 2 laxatifs dans une pharmacie :
 - Miralax (Polyéthylèneglycol 3350) dans une grande bouteille (8,3 oz ou 238 g)
 - 4 comprimés de laxatif Dulcolax (bisacodyle) (comprimés de 5 mg), souvent vendus en boîtes de 10 comprimés ou plus

Ces produits peuvent être vendus sous une marque de distributeur qui coûte moins cher. Demandez au pharmacien de vous aider à trouver ce dont vous avez besoin.

- Buy a large 64-ounce bottle of sports drink such as Gatorade, Powerade or other sports drinks that are not red in color. If you have diabetes, buy a no or low calorie drink such as Crystal Light instead. This will be used to mix your Miralax the day before your test. Do not use carbonated beverages.
- You may also want to buy some other clear liquids from the list below to drink the day before your test.
- Arrange to have an adult bring you to your appointment and take you home after your test.

5 Days before your test and until your test is done:

- Do not take iron tablets or vitamins with iron.
- Do not take fiber supplements like Metamucil, Citrucel or Fiberall.
- Do not eat popcorn, corn, nuts, seeds or green leafy vegetables such as kale or spinach.

On the day before your test

- **Starting in the morning, drink only clear liquids** on this list and **avoid all red colored liquids**. Clear liquids for your prep include:
 - Water
 - Fruit juices you can see through and have no pulp such as apple, white cranberry or white grape

- Achetez une grande bouteille de 64 oz (1,89 l) de boisson énergétique comme Gatorade, Powerade ou d'autres boissons énergétiques qui ne sont pas de couleur rouge. Si vous avez du diabète, achetez plutôt une boisson sans calories ou en contenant peu comme Crystal Light. Cette boisson sera utilisée pour mélanger le Miralax la veille de la procédure. Ne buvez pas de boissons gazeuses.
- Vous pouvez également acheter d'autres boissons transparentes de la liste ci-dessous, à boire la veille de la procédure.
- Demandez à un adulte de vous conduire au lieu de la procédure et de vous ramener après.

5 jours avant la procédure et jusqu'à ce que la procédure soit terminée :

- Ne prenez pas de comprimés au fer ni de vitamines contenant du fer.
- Ne prenez pas de suppléments à base de fibres comme du Metamucil, du Citrucel ou du Fiberall.
- Ne mangez pas de popcorn, de maïs, de noix, de graines ou de légumes à feuilles vertes comme du chou vert ou des épinards.

La veille de la procédure

- **Dès le matin, ne buvez que les liquides transparents** indiqués sur la liste et **évitez tous les liquides de couleur rouge**. Les liquides transparents convenant à votre préparation comprennent :
 - Eau
 - Jus de fruits au travers desquels vous pouvez voir et qui ne contiennent pas de pulpe, comme les jus de pomme, d'airelle blanche ou de raisin blanc

- Popsicles
- Ice
- Soft drinks such as ginger ale or lemon lime soda
- Gatorade, Powerade or other sports drinks
- Clear broth or bouillon
- Jello
- Kool Aid or other drink mixes
- Coffee or tea with no milk or cream added
- Do not eat any solid food or milk products until your test is done.
- Drink at least 4 (8-ounce) glasses of water through the day as well as other clear liquids.
- Sucettes glacées
- Glace
- Boissons sans alcool comme du soda au gingembre ou du soda citron-lime
- Gatorade, Powerade ou autres boissons énergétiques
- Soupe claire ou bouillon
- Jello
- Kool-Aid ou autres mélanges à boire
- Café ou thé sans lait ni crème
- Ne mangez ni aliments solides ni produits laitiers jusqu'à ce que la procédure soit terminée.
- Buvez au moins 4 verres de 25 cl (8 oz) d'eau pendant la journée, en plus des autres liquides transparents.

Taking Your Prep Medicines

You will take some pills and drink a medicine mixture that will clear your bowels of all solid matter. You will need to go to the bathroom often and your bowel movements will become very watery. The medicines may cause you to have cramps or feel bloated.

Be sure you take all of the prep medicines as directed, so your bowels are clear for your test. If your bowels are not cleared, you may have to have the test rescheduled and do another prep.

The bowels are clear or clean when there is only pale yellow fluid without flecks of stool.

Many people start the medicines early in the afternoon at about 3:00 PM. If you are working the day before your test, you may want to wait until you are home in the early evening, about 6:00 PM.

Prendre les médicaments de préparation

Vous prendrez des pilules et boirez un mélange médicamenteux qui videront vos intestins de toute matière solide. Vous devrez aller aux toilettes souvent et vos selles deviendront très liquides. Il est possible que vous ayez des crampes intestinales et que vous vous sentiez gonflé en raison des médicaments.

Veillez à prendre tous les médicaments de préparation comme indiqué, afin que vos intestins soient nettoyés correctement pour la procédure. Si vos intestins ne sont pas suffisamment nettoyés, vous devrez peut-être reporter la procédure et effectuer une nouvelle préparation.

Les intestins sont nettoyés ou propres lorsqu'il ne reste que du liquide jaune pâle qui ne contient plus de traces de selles.

Les patients commencent souvent à prendre les médicaments en début d'après-midi, vers 15 h 00. Si vous travaillez la veille de la procédure, il peut être préférable d'attendre que vous soyez rentré chez vous en début de soirée, vers 18 h 00.

At 3:00 PM or when you are home from work:

- Take 4 Dulcolax tablets with a drink of clear liquids.
- Mix the Miralax in a 64-ounce bottle of Gatorade or other clear liquid of choice.
 - To make room for the Miralax in the sports drink bottle, pour out a cup of the sports drink and drink it.
 - Pour the Miralax powder into the sports drink bottle. Cap the bottle and shake the bottle to dissolve the powder.
 - Most people prefer to drink the liquid chilled, so you may want to place it in the refrigerator.

3 hours after taking the Dulcolax tablets

- Start to drink the Miralax mixture. Drink one glass every 10 to 15 minutes. Drink it quickly rather than sipping small amounts because it does not taste that good. Finish drinking half of the mixture.
- Place the other half of the mixture into the refrigerator. You will need to drink the rest of the mixture in the morning, 6 hours before your test.
- Continue to drink other clear liquids through the evening.
- Set an alarm for the morning to get you up 6 hours before your test time.

À 15 h 00 ou lorsque vous rentrez chez vous :

- Prenez 4 comprimés de Dulcolax avec une boisson transparente.
- Mélangez le Miralax dans une bouteille de 64 oz (1,89 l) de Gatorade ou de boisson transparente de votre choix.
 - Pour faire de la place pour le Miralax dans la bouteille de boisson énergétique, versez 8 oz (0,25 l) de boisson énergétique dans un verre et buvez-les.
 - Versez la poudre de Miralax dans la bouteille de boisson énergétique. Bouchez la bouteille et secouez-la pour dissoudre la poudre.
 - La plupart des patients préfèrent boire le liquide alors qu'il est frais. Si c'est votre cas, mettez-le au réfrigérateur.

3 heures après avoir pris les comprimés de Dulcolax

- Commencez à boire le mélange au Miralax. Buvez un verre toutes les 10 à 15 minutes. Buvez-le rapidement plutôt qu'à petites gorgées, car il n'a pas très bon goût. Terminez de boire la moitié du mélange.
- Mettez l'autre moitié du mélange au réfrigérateur. Vous devrez boire le reste du mélange le matin, 6 heures avant la procédure.
- Continuez de boire des liquides transparents toute la soirée.
- Réglez votre réveil afin de vous lever le matin 6 heures avant l'heure de la procédure.

The Morning of Your Test or Procedure

6 hours before your test:

- Drink the rest of your Miralax mixture as before.
- Drink 2 (8-ounce) cups of clear liquids after you finish the Miralax mixture.
- You can drink clear liquids up to 4 hours before your test.
- If you are to take morning medicines before your test, take with a small sip of water within 2 hours of your test time. Your test will be delayed or canceled if you drink anything other than a sip of water with your medicines.
- Bring all medicines you usually take (in their original containers) to the hospital with you.
- You will need to have an adult with you to take you home after your test. You will not be able to leave by yourself and it will not be safe for you to drive because of the medicine you are given at the start of the test.
- You may be told to arrive up to 1 hour before your test is scheduled so that staff can get you ready.

Expect to be here for 2 to 4 hours for your test and recovery time.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Le matin de la procédure

6 heures avant la procédure :

- Buvez le reste du mélange au Miralax comme précédemment.
- Buvez 2 fois 8 oz (0,25 l) de liquides transparents après avoir terminé le mélange au Miralax.
- Vous pouvez boire des liquides transparents jusqu'à 4 heures avant la procédure.
- Si vous devez prendre d'autres médicaments le matin avant la procédure, prenez-les avec une petite gorgée d'eau au maximum 2 heures avant la procédure. La procédure sera reportée ou annulée si vous buvez autre chose qu'une gorgée d'eau avec vos médicaments.
- Lorsque vous allez à l'hôpital, apportez tous les médicaments que vous prenez normalement (dans leurs conteneurs d'origine).
- Un adulte devra vous ramener chez vous après la procédure. Vous ne pourrez pas partir seul et il ne serait pas prudent que vous conduisiez en raison des médicaments qui vous sont administrés au début de la procédure.
- On vous demandera probablement d'arriver jusqu'à 1 heure avant la procédure pour que le personnel puisse vous préparer.

Attendez-vous à passer de 2 à 4 heures à l'endroit où la procédure aura lieu, entre la procédure et la durée de récupération.

Demandez conseil à votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des préoccupations.